

太奇 MBA 联考英语复习指定用书

 **赢家图书**

MBA 联考英语

2009

阅读理解 精读80篇

策划：MBA 联考英语研究组

主编：蒋军虎

- ◇ 掌握高频词汇
- ◇ 梳理语法知识
- ◇ 突破难句分析
- ◇ 习得翻译技巧
- ◇ 熟化解题思路
- ◇ 提升阅读实力



北京航空航天大学出版社
BEIHANG UNIVERSITY PRESS

太奇 MBA 联考英语复习指定用书

inner 赢家图书

MBA 联考英语

2009

阅读理解 精读80篇

策划：MBA 联考英语研究组

主编：蒋军虎

编者：薛 兵 张 兵 赵海燕



北京航空航天大学出版社
BEIHANG UNIVERSITY PRESS

内容简介

本书严格按照教育部颁发的《MBA 联考英语考试大纲》对阅读能力的要求编写。精选了 80 篇阅读文章,其中基础篇 40 篇,提高篇 40 篇。本书对这些文章及阅读理解题目进行解析。包括词汇突破、难句剖析、全文精译和答案解析。从文章阅读中背单词;通过长难句剖析,提高解析长难句的功力;精准流畅的译文彰显名师实力;精辟到位的解题思路为考生指点迷津。本书堪称 MBA 联考英语阅读经典之作。

图书在版编目(CIP)数据

MBA 联考英语阅读理解精读 80 篇/蒋军虎主编. —北京:
北京航空航天大学出版社, 2008. 6
ISBN 978-7-81124-335-2

I. M… II. 蒋… III. 英语—阅读教学—研究生—入学
考试—自学参考资料 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 056440 号

MBA 联考英语阅读理解精读 80 篇

主编 蒋军虎

责任编辑 谭 莉

*

北京航空航天大学出版社出版发行

北京市海淀区学院路 37 号(100191) 发行部电话:010-82317024 传真:010-82328026

<http://www.buaapress.com.cn> E-mail: bhp@263.net

涿州市新华印刷有限公司印装 各地书店经销

*

开本: 787×1 092 1/16 印张: 30.5 字数: 781 千字

2008 年 6 月第 1 版 2008 年 6 月第 1 次印刷 印数: 8 000 册

ISBN 978-7-81124-335-2 定价: 38.80 元

前言

众所周知, MBA 联考英语试卷中, 阅读理解分值比重近半壁江山, “得阅读者得英语”, 此言不虚。但阅读能力的培养是个系统工程, 要想在一定时间内得以快速提升, 我们必须从四个方面入手学习: 词汇的认知、难句的分析、篇章的把握和解题的套路。只有在“词、句、篇、题”这四个层面做到“合四为一”的精读, 才能实现“阅读”、“理解”和“解题”的完美结合, 切实提升我们阅读理解的“内功”和“招法”。

而本书就是以此为写作理念应运而生的, 目标是为 MBA 考生量身打造一本类似《新概念英语》的经典阅读教材, 在切实提高阅读理解能力的同时, 使考生们在词汇、翻译乃至完形和写作等方面都能受益, 英语应试能力全方位得以提升。

本书特色

1. 精心选材, 贴近真题

本书共选编阅读理解文章 80 篇, 体裁以议论文和说明文为主, 题材涵盖社会生活、经济、管理、教育、和科普等领域, 富有极强的代表性。文章难度和题型完全符合备考的要求, 富有极强的可读性和学习性。

2. 由易渐难, 循序渐近

本书由两部分组成:

“基础篇”(前 10 单元, 共 40 篇): 难度接近或略低于 MBA 联考历年真题阅读文章, 此部分以掌握语言知识、夯实基本功和熟悉阅读题型为主要目标, 使考生达到或接近 MBA 英语测试的要求。此部分适合备考前期使用。

“提高篇”(后 10 单元, 共 40 篇): 难度接近或略高于 MBA 联考历年真题阅读文章, 通过此部分的学习, 考生一方面可进一步提升语言实力, 另一方面可通过模拟自测(四篇为一单位), 培养考场实战能力, 以助考生调整出最佳“临考状态”。此部分适合备考后期使用, 力争使自己的应试技能超越 MBA 英语测试的要求。

3. 词汇注解, 详尽细致

本书每篇文章的重点词汇和生僻词汇均按先后顺序进行罗列, 附有音标和详尽的释义, 有助考生边阅读边查阅, 省却翻查词典之苦, 提高学习效率。更重要的是, 考生手中又多了一本结合阅读语境的“重点词汇记忆手册”, 好处如下:

对于一向视“背单词”为最大障碍的大多数考生而言, 在阅读中扩大词汇量是一种科学、理性的选择。语言考试不是单一词汇认知的考核, 而是语境理解的考核, 所以通过阅读文章背单词可做到事半功倍, 即: “在实践中积累, 在实践中消化, 取之于实践, 用之于实践”。很多考生常常感叹“文章无生词, 不解文章意”, 就是因为他们所背的词汇仍然是词汇表上的机械含义, 不能真正做到学以致用。随机举个例子大家即可理解: American conventions and assumptions, 在此表达中很多学生可以识出 American(美国的)、convention(习俗)、and(和、以及)、assumption(假设), 如将四个词机械相加, 得出的理解(“美国的习俗和假设”)显然逻辑不通。

但假如你是通过阅读文章理解记忆 assumption 的话,会发现大纲中的释义“假设”在实践中使用的机率很低,更多时候应该被理解为“观点、主张”,考虑到此表达中该单词的复数形式,此处应理解翻译为“观念”,如此一来(“美国人的习俗和观念”)理解就很顺畅了。

此外,阅读中的高频词汇是特定的、有限的,如果我们通过一定数量的“反复阅读强化”,这些高频词就会被我们彻底消化以至吸收,阅读能力的基础将坚不可摧。

最后,必须指出的是,本书的 80 篇文章从词汇量上涵盖了 MBA 大纲中的绝大部分重点词汇,精读此书,考生定可将大纲重点词汇尽收囊中!

4. 难句详解,深入透彻

众所周知,阅读文章中的长句、难句比比皆是,结构繁杂冗长,让考生如坠云雾、不知所云,是历年 MBA 考生在进行阅读理解时的一大障碍。尤其近些年来,阅读理解的命题倾向于让考生回文到一些长句、难句出没的地方,即使根据技巧回文定位到出处,也会因为读不懂信息铩羽而归。很多考生翻译题目的失分更是由此产生。有鉴于此,攻克长难句是通晓阅读和翻译的关键所在。不见高山,不显平地;风雨过后,彩虹毕现,只有掌握领悟了长难句之奥秘,才能在考试中举重若轻、闲庭信步。

本书的难句解析可谓是一大亮点:

【翻译演练】 翻译是“实践性”很强的一项语言技能,本书每篇文章都精心选出了五个以上的长句或难句,相信广大考生通过日积月累、数以百计长难句的翻译演练,肯定会练就一身翻译的“硬功”。

【结构分析】 作者对句式结构的剖析讲解,力求细致入微,并辅以语法知识的简明表述,让考生感觉如名师在旁。经过此部分学习,长难句分析、理解、翻译的能力将会潜移默化地稳步提升。

【知识链接】 此部分精选出的短语、搭配以及相关知识,可进一步丰富考生的语言点积累。

【参考译文】 相信考生通过前三部分的讲解,句意领会已水到渠成,在此可将自己的译文与给出的参考译文细致比较,找出问题所在,为下一次的翻译演练吸取教训,积累经验。

5. 全文精译,准确流畅

本书精选的 80 篇文章均配有准确、流畅的全文翻译,旨在帮助考生更准确地理解原文、更透彻地把握篇章结构和行文脉络。与此同时,在时间、精力充裕的情况下,可结合此部分进行自我全文翻译的训练,以求翻译能力的进一步提升(注:段落式翻译是近几年 MBA 真题的考查重点)。

6. 题目解析,详尽细致

本书的题目设置科学严谨,完全覆盖 MBA 阅读理解的各种题型,如:细节题、主旨题、例证题、态度题、推理题、词汇题、判断题和篇章结构题等。解析基本由题型分类、回文定位和选项分析等部分组成,使考生做到知其然,知其所以然,进而帮助考生对各种题型应对自如,做到以不变应万变。

本书导读

英语学习是个循序渐进的过程,阅读能力的提升也非一日千里,考生可根据自身情况制定符合自己的“阅读学习计划”,如每天一篇,或集中学习几篇,无论采用哪种方式,给大家以下两

点学习建议:

1. “两遍”阅读法

第一遍“略读”

严格依照考试要求,在规定的时间内通读文章、完成题目。以“大体了解文章中心思想和重点信息”为主旨,以解答题目作为目标。切不可拘泥于个别的词、句等语言细节,应注重培养实战感觉,稳定阅读速度,提高对文章整体的逻辑理解力。

第二遍“精读”

所谓“精读”,即要从词、句、篇、题四个层面对文章进行细读和研读,充分汲取每一篇文章的营养,全方位夯实自己的语言实力。具体而言,生词要整理记忆;难句要分析翻译;篇章结构也要梳理,提炼出每段的大意和篇章的主旨,进而理出文章的行文脉络;题目不要机械地对答案,要见木见林,做对的题目要提炼思路,归纳方法,做错的题目要错误分析,汲取教训。

我们可以试想,如果每篇文章只是猪八戒吃人参果般地囫囵吞枣,相信第一篇文章中的生词在第八十篇文章还是生词,难句还是难句,篇章还是模糊,题目还可能做不对。反之,采用“两遍阅读法”,学习一篇文章下来,你的四方面内力都会有效提升,尤其在进入下一篇文章时“成就感”就会油然而生,动力与能力并行,最终攻克阅读“堡垒”。

2. 复习的重要性

复习是被很多考生做阅读时所遗忘的一个环节。殊不知,每读完一篇文章,里面的“得”与“失”都是考生成长过程中难能可贵的养分。所以,我们必须及时地、反复地复习,不断来摄取这些养料,直到联考前的最后一周。同学们切忌贪恋“题海”战术,要相信四千道题做一遍的效果绝对比不上一千道题做四遍的效果;与其博览群书,不如精读一本。我本人在北京新东方学校教授新概念英语多年的经历使我切身感受到“熟”确能生“巧”,所以我深信广大考生通过本书的“精读”、“熟读”,肯定也会生出很多的“巧”。

本书在编写过程中,得到了北京太奇学校张寻、马敏两位校长的大力支持,特此感谢。2008级北京太奇“梦之队”学习小组在备考过程中曾试用本书“初稿”,从实践应用的角度提出了许多改进建议,远程学员丫丫丫也从学员应试角度为本书的完善定稿提出了大量宝贵意见,在此一并致谢。

鉴于时间仓促,作者仍处于探索完善阶段,纰漏瑕疵之处在所难免,敬请广大读者、英语界同仁批评指正。

漫漫 MBA 备考路,唯有不断奋斗,战胜自我,方能迎接最终的辉煌!

蒋军虎

2008年5月26日深夜于北京

目 录

基础篇

Unit 1	1
Unit 2	25
Unit 3	49
Unit 4	72
Unit 5	93
Unit 6	114
Unit 7	134
Unit 8	152
Unit 9	172
Unit 10	191

提高篇

Unit 11	209
Unit 12	238
Unit 13	264
Unit 14	291
Unit 15	317
Unit 16	341
Unit 17	366
Unit 18	392
Unit 19	419
Unit 20	446

PART ONE 基础篇

Unit 1

Passage One

Scratchy throats, stuffy noses and body aches all spell misery, but being able to tell if the cause is a cold or flu may make a difference in how long the misery lasts.

The American Lung Association (ALA) has issued new guidelines on combating colds and the flu, and one of the keys is being able to quickly tell the two apart. That's because the prescription drugs available for the flu need to be taken soon after the illness sets in. As for colds, the sooner a person starts taking over-the-counter remedy, the sooner relief will come.

The common cold and the flu are both caused by viruses. More than 200 viruses can cause cold symptoms, while the flu is caused by three viruses — flu A, B and C. There is no cure for either illness, but the flu can be prevented by the flu vaccine (疫苗), which is, for most people, the best way to fight the flu, according to the ALA.

But if the flu does strike, quick action can help. Although the flu and common cold have many similarities, there are some obvious signs to look for.

Cold symptoms such as stuffy nose, runny nose and scratchy throat typically develop gradually, and adults and teens often do not get a fever. On the other hand, fever is one of the characteristic features of the flu for all ages. And in general, flu symptoms including fever and chills, sore throat and body aches come on suddenly and are more severe than cold symptoms.

The ALA notes that it may be particularly difficult to tell when infants and preschool age children have the flu. It advises parents to call the doctor if their small children have flu-like symptoms.

Both cold and flu symptoms can be eased with over-the-counter medications as well. However, children and teens with a cold or flu should not take aspirin for pain relief because of the risk of *Reye syndrome* (综合征), a rare but serious condition of the liver and central nervous system.

There is, of course, no vaccine for the common cold. But frequent hand washing and avoiding close contact with people who have colds can reduce the likelihood of catching one.

1. According to the author, knowing the cause of the misery will help ____.

- A) shorten the duration of the illness
 B) the patient buy medicine over-the-counter
 C) the patient obtain cheaper prescription drugs
 D) prevent people from catching colds and the flu
2. We learn from the passage that _____.
 A) one doesn't need to take any medicine if he has a cold or the flu
 B) aspirin should not be included in over-the-counter medicines for the flu
 C) delayed treatment of the flu will harm the liver and central nervous system
 D) over-the-counter drugs can be taken to ease the misery caused by a cold or the flu
3. According to the passage, to combat the flu effectively, _____.
 A) one should identify the virus which causes it
 B) one should consult a doctor as soon as possible
 C) one should take medicine upon catching the disease
 D) one should remain alert when the disease is spreading
4. Which of the following symptoms will distinguish the flu from a cold?
 A) A stuffy nose. B) A high temperature.
 C) A sore throat. D) A dry cough.
5. If children have flu-like symptoms, their parents _____.
 A) are advised not to give them aspirin
 B) should watch out for signs of Reye syndrome
 C) are encouraged to take them to hospital for vaccination
 D) should prevent them from mixing with people running a fever



词汇突破

scratchy	['skrætʃi]	a. 发沙沙声的
stuffy	['stʌfi]	a. 不通气的, 缺乏新鲜空气的; 沉闷的, 乏味的
spell	[spel]	vt. 拼写; 意味着, 招致
misery	['mizəri]	n. 痛苦, 苦恼, 苦难; 悲惨的境遇, 贫苦
lung	[lʌŋ]	n. 肺
association	[ə'səʊsi'eɪʃən]	n. 协会, 联盟, 社团; 联合, 结合, 交往
issue	['ɪʃu:ɪʃu:]	vt. 颁布, 发行, 出版; 分发, 发给
guideline	['gaɪdlaɪn]	n. 指导方针, 准则, 标准
combat	['kɒmbæt]	vt. 与……斗争, 与……战斗
tell... apart		区分, 辨别
prescription	['prɪskrɪpʃən]	n. 处方, 药方, (医生开的)药; 开处方, 开药方
available	[ə'veɪləbl]	a. 现成可使用的, 在手边的, 可利用的; 可取得联系的, 可得到的
set in		开始, 到来

as for		至于,关于
over-the-counter	['əuvəðə'kauntə]	a. 不需处方可以出售的
remedy	['remidi]	n. 补救办法,纠正办法;药品,治疗法
relief	['rili:f]	n. 轻松,宽慰;(痛苦等)缓解,减轻
virus	['vaiəərəs]	n. 病毒;病毒性疾病,病毒病
symptom	['sɪmptəm]	n. 症状;征候,征兆
strike	['straɪk]	vi. 罢工;打,敲;袭击,侵袭
runny	['rʌni]	a. 流鼻涕的
teen	['ti:n]	n. (13~19岁的)青少年
characteristic	['kærɪktə'ristɪk]	a. 特有的,典型的
sore	['sɔ:]	a. 疼痛的,痛苦的;恼火的;极度的,剧烈的
severe	['si:vɪə]	a. 严重的;严厉的,严格的;严峻的,艰难的
infant	['ɪnfənt]	n. 婴儿,幼儿
preschool	['pri:sku:l]	a. 学龄前的,入学前的
medication	['medɪ'keɪʃən]	n. 药物,药剂
aspirin	['æspərɪn]	n. 阿斯匹林(解热镇痛药)
liver	['lɪvə]	n. 肝脏
contact	['kɒntækt]	n. 接触,联系,交往;熟人,社会关系



难句剖析

1. Scratchy throats, stuffy noses and body aches all spell misery, // but being able to tell (if the cause is a cold or flu) may make a difference in (*how long the misery lasts*).

【翻译演练】

【结构分析】此句是由并列连词 but 连接两个分句组成的并列句,前后是转折关系;在第一段分句中,画线的三个名词短语并列作分句的主语,谓语动词是 spell,宾语是 misery;在第二段分句中,画线的动名词短语 being able to... 是主语,谓语动词是 may make,宾语是 a difference,句末的斜体表达是介词 in 短语作范围状语。

【知识链接】scratchy throats 嗓子嘶哑;stuffy noses 鼻塞;body aches 浑身酸痛;make a difference in... 在……方面有很大不同

【参考译文】嗓子嘶哑、鼻子不通和浑身酸痛都会带来痛苦,但是能够识别其原因是普通感冒还是流感,对于这种痛苦持续的时间长短有着重要的意义。

2. That's // because the prescription drugs (available for the flu) need to be taken soon after the illness sets in.

【翻译演练】

【结构分析】此句的主语是 That,谓语动词是系动词 is,双斜杠后面是 because 连接的表语从句;在表语从句中,主语是 the prescription drugs,谓语部分是 need to be taken,句末画线表达是 after 引导的时间状语从句,表示从句谓语动词发生的时间,括弧表达 available... 是形容词短语,作前面 drugs 的后置定语。

【知识链接】the prescription drugs 处方药物; be available for 对于……是可得到的; set in 开始

【参考译文】这是因为流感患者必须在患病后立即服用处方药物。

3. As for colds, *the sooner* a person starts taking over-the-counter remedy, // *the sooner* relief will come.

【翻译演练】

【结构分析】此句的 the sooner..., the sooner... 是一典型的“越……, 越……”结构; 句首的 As for colds 是范围状语, 表示句子内容发生的范围; 前一个 the sooner... 句中, 主语是 a person, 谓语是 starts, 宾语是动名词短语 taking... remedy; 第二个 the sooner... 句中, 主语是 relief, 谓语是 will come; 两个 the sooner 分别是两个分句的时间状语, 表示谓语动词 starts 和 will come 发生的时间。此句的“越……, 越……”结构是学习的重点, 再比如:

The more careful you are, the fewer mistakes you will make.

你越认真, 犯的错就越少。

【知识链接】as for... “至于……而言”, 通常置于句首, 表示范围; take remedy 服用药物; over-the-counter 在商店(柜台)购买的, (药物)非处方的

【参考译文】至于普通感冒, 患者越早服用非处方药物, 痛苦越早减轻。

4. Cold symptoms (such as stuffy nose, runny nose and scratchy throat) typically develop gradually, // *and* adults and teens often do not get a fever.

【翻译演练】

【结构分析】此句是由 and 连接两个分句组成的并列句; 第一个分句中, 主语是 cold symptoms, 谓语是 develop, 括弧中的表达是 such as 引导的介词短语作后置定语, 修饰主语 symptoms, typically 和 gradually 是副词作状语, 修饰 develop; 第二个分句中, 主语是 adults and teens, 谓语是 do not get, 宾语是 a fever。

【知识链接】cold symptoms 感冒症状; stuffy nose 鼻塞; runny nose 流鼻涕; scratchy throat 嗓子嘶哑; get a fever(习语)发烧

【参考译文】感冒的症状如鼻塞、流鼻涕和嗓子嘶哑往往是逐渐形成的, 而且成人和青少年通常不发烧。

5. And in general, flu symptoms (*including* fever and chills, sore throat and body aches) come on suddenly and are more severe than cold symptoms.

【翻译演练】

【结构分析】此句的主语是 flu symptoms, 谓语是并列的 come on 和系动词 are, 其中 are 后面的 more severe 是表语, 句末的斜体表达 than... 和前面的 more severe 形成搭配, 作比较状语; 此句重点应关注括弧表达, 它是现在分词短语 including... 作后置定语, 修饰 symptoms。

【知识链接】in general 一般来讲, 总的来说; flu symptoms 流感症状; cold symptoms 感冒症状; fever and chills 发烧和寒战; sore throat 嗓子疼; body aches 浑身疼痛; come on(疾病)开始, 来到

【参考译文】而且一般来说, 流感的症状包括发烧、寒战、嗓子疼和浑身疼痛, 这些症状是突然

出现的,比感冒症状要严重得多。

6. The ALA notes //that it may be particularly difficult to tell when infants and preschool age children have the flu.

【翻译演练】

【结构分析】此句的主语是 The ALA, 谓语动词是 notes, 宾语是双斜杠后面 that 引导的名词性从句(即宾语从句); 在宾语从句中, it 是形式主语, 真正的主语是不定式 to tell..., 谓语是 may be, 表语是 particularly difficult; 值得注意的是: 在不定式短语 to tell... 中, 画线部位是 when 引导的名词性从句, 作 tell 的宾语(即宾语从句)。

【知识链接】The ALA 是上文 The American Lung Association(美国肺病联合会)的缩写; note that... 注意到……; tell 此处作“区分”讲; have the flu 患流感

【参考译文】美国肺病联合会指出, 当婴儿和学龄前儿童患流感时, 可能会特别难以区分。

7. However, children and teens (with a cold or flu) should not take aspirin for pain relief because of the risk of Reye syndrome(综合征), **a rare but serious condition** (of the liver and central nervous system).

【翻译演练】

【结构分析】此句的主语是 children and teens, 谓语是 should not take, 宾语是 aspirin, 主语后面括弧中的介词短语 with... 是其后置定语; 画线表达 for... 是介词短语作目的状语, 修饰前面动词 take, 表示其目的; 紧随其后的画线表达 because of... 是介词短语作原因状语, 修饰 should not take, 表示其原因; 值得关注的是黑体表达 a... condition, 它是逗号前面 Reye syndrome 的同位语, 句末括弧表达则是介词短语 of... 作后置定语, 修饰前面的 condition。

【知识链接】take aspirin 服用阿司匹林; pain relief 疼痛缓解; central nervous system 中枢神经系统

【参考译文】然而, 患感冒或流感的儿童和青少年不应服用阿司匹林来减轻疼痛, 因为有导致 Reye 综合征的危险。这是一种罕见但很严重的肝脏和中枢神经系统的疾病。

8. But frequent hand washing and avoiding close contact with people (who have colds) can reduce the likelihood (of catching one).

【翻译演练】

【结构分析】此句主语是并列的动名词短语 frequent hand washing and avoiding close contact with people, 谓语动词是 can reduce, 宾语是 the likelihood; 第一个括弧表达是关系代词 who 引导的定语从句, 修饰先行词 people, 第二个括弧表达是介词短语 of... 作后置定语, 修饰其前面的 likelihood。

【知识链接】avoid close contact with... 避免和……密切接触; reduce the likelihood of... 降低……的可能性; catch a cold 患感冒

【参考译文】不过, 经常洗手和避免与患感冒的人密切接触可以减少患感冒的可能性。



全文精译

嗓子嘶哑、鼻子不通和浑身酸痛都会带来痛苦,但是能够识别其原因是普通感冒还是流感,对于这种痛苦持续的时间长短有着重要的意义。

美国肺病联合会颁布了治疗普通感冒和流感的新的指导准则,其中关键的一条是能够迅速将两者加以区别。这是因为流感患者必须在患病后立即服用处方药物。至于普通感冒,患者越早服用非处方药物,痛苦越早减轻。

常见的普通感冒和流感都是由病毒引起的。有 200 多种病毒能引起感冒症状,而引起流感的有三种病毒——A 型、B 型和 C 型。这两种病都没有治疗办法,但是流感疫苗可以预防流感,按照美国肺病联合会的说法,对于大多数人来说,这是战胜流感最佳的办法。

但是如果一旦患了流感,快速行动会有所帮助。虽然流感和普通感冒有很多共同点,但还是可以找到一些明显的不同之处。

感冒的症状如鼻塞、流鼻涕和嗓子嘶哑是逐渐形成的,而且成人和青少年通常不发烧。但是发烧却是所有年龄段的人患流感的一种典型特征。而且一般来说,流感的症状包括发烧、寒战、嗓子疼和浑身酸痛,这些症状是突然出现的,比感冒症状要严重得多。

美国肺病联合会指出,当婴儿和学龄前儿童患流感时,可能会特别难于区分。它建议,如果幼儿有流感症状,父母应请医生诊断。

非处方药物也可以减轻感冒和流感的症状。然而,患感冒或流感的儿童和青少年不应服用阿司匹林来减轻疼痛,因为有导致 Reye 综合征的危险。这是一种罕见但很严重的肝脏和中枢神经系统的疾病。

当然,还没有普通感冒的疫苗。不过,经常洗手和避免与患感冒的人密切接触可以减少患感冒的可能性。



答案解析

1. 选 A

细节题。问题问“作者认为,了解痛苦的原因有助于_____”。解答依据在第一段,尤其是其中的“...may make a difference in how long the misery lasts”。A 项“缩短疾病的持续时间”应该是对原文恰当的理解。B 项“有助于病人购买非处方药”和题句没有因果关系。C 项“帮助病人得到更便宜的处方药”同样错误,中间的 cheaper 一词更是无从谈起。D 项“帮助人们预防患感冒和流感”有两个错误:一是和题句同样构不成因果关系,二是文章中讲到对于流感可以接种疫苗预防,而对于普通感冒则无预防疫苗。

2. 选 D

细节题。解题依据为第七段开头一句“Both cold and flu symptoms can be eased with over-the-counter medications as well.” D 项“可以服用非处方药以缓解由感冒或流感引发的病痛”正确。文章第二段中讲到“治疗流感的处方药物应当在流感刚开始时就立即服用。而对于感冒来说,人们越早服用抗感冒的非处方药物,好得就越快”。所以 A 项“人们如果得了感冒或流感不需要服任何药”与文章意思相反,可轻易排除。第七段提到患流感和感冒的儿童不

应服用阿司匹林来缓解疼痛,因为这样会有患 Reye 综合征的危险。但是这里是针对儿童而言,而非针对所有人,所以说 B 项“阿司匹林不应该被包括在治疗流感的非处方药中”犯了以偏概全的错误。C 项说“对流感的延误治疗将会伤害肝脏和中枢神经系统”,其中主语不当。伤害肝脏和中枢神经系统不是由延误治疗引发,而是儿童服用阿司匹林可能引发的危险。

3. 选 B

推理题。问题问“根据文章,为了有效战胜流感,人们应该做什么?”。该题有一定难度,也引发了一些争议。许多人误选 C 项“人们得病就该服药”。但文章第二段讲得很清楚:“美国肺病联合会颁布了治疗普通感冒和流感的新的指导准则,其中关键的一条是能够迅速将两者加以区别。这是因为流感患者必须在患病后立即服用处方药物。至于普通感冒,患者越早服用非处方药物,痛苦越早减轻”。请注意其中的“治疗流感的处方药”和题干中的 flu 一词,所以 B 项“人们应该立刻看医生”为正确答案。因为处方药只能由医生诊断后开出。第六段的第二句话也可作为解答该题的佐证。A、D 两项可轻易排除。A 项说“人们应该确认引发流感的病毒”;D 项说“当疾病蔓延时,人们应该保持警觉”。

4. 选 B

细节题。问题问“下列哪个症状可以区别感冒和流感?”该题简单。第五段第二句话说“但是发烧却是所有年龄段的人患流感的一种典型特征”。B 项“发高烧”正确。A 项“鼻塞”和 C 项“咽喉痛”则是二者共同特征。D 项“干咳”文章没有提到。

5. 选 A

细节题。问题问“如果孩子得了流感疑似症状,他们的父母_____”。该题定位容易,解题也简单。解题依据是第七段第二句:“然而,患感冒或流感的儿童和青少年不应服用阿司匹林来减轻疼痛,因为有导致 Reye 综合征的危险”。所以 A 项“建议父母不给孩子服用阿司匹林”为正确答案。B 项说“(父母)应该观察是否有 Reye 综合征迹象”,而我们知道 Reye 综合征的危险是由孩子服用阿司匹林可能会引发的。文章最后一段讲到经常洗手,避免与感冒病人密切接触,就能够降低感染感冒的可能性,并不能推出 D 项“(父母)应该防止他们和发高烧的人混杂在一起”。

Passage Two

In a time of low academic achievement by children in the United States, many Americans are turning to Japan, a country of high academic achievement and economic success, for possible answers. However, the answers provided by Japanese preschools are not the ones Americans expected to find. In most Japanese preschools, surprisingly little emphasis is put on academic instruction. In one investigation, 300 Japanese and 210 American preschool teachers, child development specialists, and parents were asked about various aspects of early childhood education. Only 2 percent of the Japanese *respondents* (答问卷者) listed “to give children a good start academically” as one of their top three reasons for a society to have preschools. In contrast, over half the American respondents chose this as one of their top three choices. To prepare children for successful careers in first grade and beyond, Japanese schools do not teach reading, writing, and mathematics, but rather skills such as persistence, concentration, and the ability to function as a member of a group. The vast

majority of young Japanese children are taught to read at home by their parents.

In the recent comparison of Japanese and American preschool education, 91 percent of Japanese respondents chose providing children with a group experience as one of their top three reasons for a society to have preschools. Sixty-two percent of the more *individually oriented* (强调个性发展的) Americans listed group experience as one of their top three choices. An emphasis on the importance of the group seen in Japanese early childhood education continues into elementary school education.

Like in America, there is diversity in Japanese early childhood education. Some Japanese kindergartens have specific aims, such as early musical training or potential development. In large cities, some kindergartens are attached to universities that have elementary and secondary schools.

Some Japanese parents believe that if their young children attend a university-based program, it will increase the children's chances of eventually being admitted to top-rated schools and universities. Several more progressive programs have introduced free play as a way out for the heavy intellectualizing in some Japanese kindergartens.

6. We learn from the first paragraph that many Americans believe _____.
A) Japanese parents are more involved in preschool education than American parents
B) Japan's economic success is a result of its scientific achievements
C) Japanese preschool education emphasizes academic instruction
D) Japan's higher education is superior to theirs
7. Most Americans surveyed believe that preschools should also attach importance to _____.
A) problem solving
B) group experience
C) parental guidance
D) individually-oriented development
8. In Japan's preschool education, the focus is on _____.
A) preparing children academically
B) developing children's artistic interests
C) tapping children's potential
D) shaping children's character
9. Free play has been introduced in some Japanese kindergartens in order to _____.
A) broaden children's horizon
B) cultivate children's creativity
C) lighten children's study load
D) enrich children's knowledge
10. Why do some Japanese parents send their children to university-based kindergartens?
A) They can do better in their future studies.

- B) They can accumulate more group experience there.
 C) They can be individually oriented when they grow up.
 D) They can have better chances of getting a first-rate education.



词汇突破

academic	[ækə'demik]	a. 学校的,学院的;学术的;纯理论的,不切实际的
achievement	[ə'tʃi:vmənt]	n. 成就,成绩;达到,完成,实现
turn to		转向,求助于
preschool	['pri:sku:l]	n. 幼儿园,保育园
emphasis	['emfəsis]	n. 强调,重点
instruction	[in'strʌkʃən]	n. 教学,教导;命令,指示
investigation	[investi'geiʃən]	n. 调查,调查研究
specialist	['speʃəlist]	n. 专家
various	['veəriəs]	a. 不同的,各种各样的;多方面的
aspect	['æspekt]	n. 方面;(建筑物的)朝向,方向;面貌,外观
in contrast		相反
persistence	[pə'sistəns]	n. 坚持不懈,执意;持久性
concentration	[kənsən'treɪʃən]	n. 专注,专心;集中;浓缩,浓度
vast	[vɑ:t]	a. 广阔的,浩瀚的;巨大的,庞大的,大量的
majority	[mə'dʒɔ:riti]	n. 多数,大多数
comparison	[kəm'pærɪsn]	n. 比较,对照;比拟,比喻
elementary school		小学
diversity	[daɪ'və:siti]	n. 差异,不同点;多样性
kindergarten	['kindəgɑ:tən]	n. 幼儿园
specific	[spi'sɪfɪk]	a. 特定的,特有的;明确的,具体的
potential	[pə'tenʃəl]	a. 潜在的,可能的 n. 潜力,潜能
secondary school		中学
eventually	[i'ventʃuəli]	ad. 最后,终于
progressive	[prə'gresɪv]	a. 进步的,先进的;前进的,渐进的
intellectualize	[ɪntɪ'lektʃuəlaɪz]	vt. 使知识化,使理智化



难句剖析

1. In a time (of low academic achievement) (by children in the United States), many Americans are turning to Japan, **a country** (of high academic achievement and economic success), for possible answers.

【翻译演练】

【结构分析】此句话的主语是 many Americans, 谓语是 are turning, 画线表达分别是时间状语

(In a time)、地点状语(to Japan)和目的状语(for possible answers),也可把 turn to... for... 视作固定搭配;双逗号之间的黑斜体表达 a country... 是本句的学习重点,它作其前面 Japan 的同位语,对 Japan 进行补充说明,注意:它在形式上分隔了 turning to Japan... for possible answers 的搭配,是一个典型的搭配分裂情形;此外,第一个括弧表达 of... 是介词短语,作 time 的后置定语,第二个括弧表达 by... 是介词短语作后置定语,修饰 achievement,而第三个括弧表达 of... 则是介词短语作 a country 的后置定语。

【知识链接】in a time of... 在一个……时代/时期;academic achievement 学业成绩;turn to... for... 求助于……以得到……

【参考译文】如今,美国儿童的理论课成绩差,许多美国人正转向理论成就高而且经济取得成功的日本寻求可能的答案。

2. However, the answers (*provided* by Japanese preschools) are not the ones (*Americans expected to find*).

【翻译演练】

【结构分析】此句的主干结构是... the answers... are not the ones...,即:主语是 the answers,谓语是否定系动词 are not,表语是 the ones,第一个括弧表达是过去分词短语 provided by... 作主语(the answers)的后置定语,第二个括弧表达是省略了关系代词 that 的定语从句,修饰先行词 the ones。

【知识链接】expect to do sth. 期待着做某事

【参考译文】但是,日本的幼儿园所提供的答案并不是美国人所期待的。

3. In one investigation, (300 Japanese) *and* (210 American) preschool teachers, child development specialists, *and* parents were asked about various aspects (of early childhood education).

【翻译演练】

【结构分析】此句的主语是画线的三个并列名词短语 preschool teachers, child development specialists, and parents,谓语动词是 were asked,斜体表达分别是时间状语(In one investigation)和范围状语(about various aspects);主语前面的两个括弧表达是并列定语,共同修饰后面的主语,而句末括弧表达则是介词短语作其前面 aspects 的后置定语。

【知识链接】preschool teacher 幼儿园教师;child development specialists 儿童研究专家;be asked about 被问到……事情;various aspects of... 关于……的各个方面;early childhood education 儿童的早期教育

【参考译文】在一项调查中,300 名日本和 210 名美国的幼儿园教师、儿童研究专家和家長被问及关于早期儿童教育的各个方面。

4. To prepare children for successful careers in first grade and beyond, Japanese schools *do not* teach reading, writing, and mathematics, *but rather* skills (such as persistence, concentration, and the ability to function as a member of a group).

【翻译演练】

【结构分析】此句的主语是 Japanese schools,谓语是并列的 do not teach... but rather (teach)